

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome



HR1878
HR1874
HR1873
HR1871
HR1870
HR1869




User manual

PHILIPS



www.philips.com

 100% recycled paper
100% papier recyclé
4203.064.6165.1

Въведение

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес www.philips.com/welcome.

Общо описание

- 1 Задвижващ блок
 - А Направляваща ос
 - В Заклучващ лост
 - С Копче за регулиране
 - D Приспособление за прибиране на кабела
 - Е Бутон за защита от претоварване
- 2 Сокоизстисквачка
 - F Капак на тласкача
 - G Тласкач с функция за предварително почистване
 - H Улей за подаване
 - I Капак
 - J Цедка
 - K Аксесоар с улей за директно изливане
 - L Колектор с (R) подвижен улей за изливане
 - M Прозорче за ниво на плодвата каша
 - N Контейнер за плодова каша
- 3 Преса за цитрусови плодове (само за HR1878, HR1874, HR1870)
 - O Конус
 - P Цедка
 - Q Колектор
 - R Подвижен улей за изливане
 - S Блок за присъединяване на пресата за цитрусови плодове
- 4 Кана за сок с капак с вграден сепаратор за пяна
- 5 Кана за сок

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Никога не потапяйте задвижващия блок или блока за присъединяване на пресата за цитрусови плодове във вода или друга течност и не го мийте с течаша вода.
- Не почиствайте задвижващия блок или блока за присъединяване на пресата за цитрусови плодове в съдомиялна машина.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали посоченото в основата на уреда напрежение отговаря на това на вашата ел. захранваща мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или някой друг елемент е повреден.
- С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Този уред може да се използва от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и са разбрали евентуалните опасности.
- Този уред не бива да се използва от деца. Пазете уреда и захранващия кабел далече от достъпа на деца.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Никога не оставяйте уреда да работи без надзор.
- Винаги изключвайте уреда от контакта, ако е оставен без надзор или преди сглобяване, разглобяване или почистване.

- Ако установите пукнатини или повреди по филтъра или той има каквато и да е повреда, не използвайте повече уреда и се обърнете към най-близкия сервиз на Philips.
- Никога не бъркайте в улея за подаване с пръсти или предмети, докато уредът работи. За тази цел трябва да се използва само тласкачът.
- Не докосвайте малките ножове в основата на филтъра. Те са изключително остри.
- Винаги поставяйте и използвайте уреда върху суха, стабилна и хоризонтална повърхност.
- За да бъде уредът стабилен, поддържайте долната му повърхност и повърхността, върху която го поставяте, чисти.

Внимание

- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Не носете уреда, като го държите за заключващия лост.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Преди включване на уреда проверете дали всички детайли са правилно сглобени.
- Използвайте уреда само със заключващ лост в затворено положение.
- Преди разглобяване или почистване на уреда поставете ключа за регулиране в изключено положение и извадете щепсела от контакта. След това спуснете заключващия лост в отключено положение.
- Спускайте заключващия лост в затворено положение само след като сте изключили уреда и филтърът е спрял да се върти.
- HR1870, HR1874, HR1878: Не използвайте пресата за цитрусови плодове повече от 10 минути без прекъсване.
- HR1870, HR1874, HR1878: Никога не потапяйте блока за присъединяване на пресата за цитрусови плодове във вода и не го мийте с течаша вода.
- HR1870, HR1874, HR1878: Никога не почиствайте блока за присъединяване на пресата за цитрусови плодове в съдомиялна машина.
- След употреба винаги изключвайте уреда от контакта.
- Ниво на шума: $L_c = 78 \text{ dB(A)}$.

Функция за защита

Този уред е снабден с функция за защита против прегряване в случай на претоварване. При прегряване той автоматично включва защитата от претоварване и се самоизключва. Ако това се случи, нагласете регулиращия ключ на 0, изключете уреда от контакта и го оставете да изстине за 15 минути. Извадете каната за сок и свалете капака, колектора за сок и контейнера за плодова каша, след което натиснете бутона за защита от претоварване на дъното на задвижващия блок.

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред на Philips е в съответствие с нормативната уредба и всички действащи стандарти, свързани с излагането на електромагнитни излъчвания.

Преди първата употреба

Старателно почистете частите, които ще се допират до храна, преди да използвате уреда за първи път (вижте глава "Почистване и съхранение").

Съвети

- Винаги проверявайте филтъра преди употреба. Ако установите пукнатини или повреди, не използвайте уреда.
- Уверете се, че заключващият лост е в заключено положение.

- За да остане приготвеният сок свеж за по-дълго време, след изцеждането сложете капака на каната за сок.

Използване на уреда

Сокоизстисквачка

Може да използвате сокоизстисквачката, за да пригответе сок от плодове и зеленчуци.

Съвети

- Не оставяйте сокоизстисквачката да работи повече от 40 секунди без прекъсване, когато изцеждате големи количества продукти, и я оставяйте да изтине достатъчно след това.
- Завъртете регулиращия ключ в положение 1 (ниска скорост) или 2 (нормална скорост).
- Скорост 1 е особено подходяща за меки плодове и зеленчуци като дини, грозде, домати и краставици.
- Скорост 2 е подходяща за всички видове плодове и зеленчуци, например ябълки, моркови и цвекло.

Забележки

- Не упражнявайте много голям натиск върху тласкача, тъй като това може да повлияе на качеството на крайния продукт. Това дори може да причини спиране на филтъра.
- Никога не бъркайте в улея за подаване с пръсти или с други предмети.
- Ако контейнерът за плодова каша се препълни по време на работа, изключете уреда, отстранете капака и колектора за сок. След това внимателно извадете контейнера за плодова каша и го изпразнете.
- След като сте обработили всички продукти и притока на сок е спрял, налейте сока от каната в чаша.

Изпразване на контейнера за плодова каша

Забележка: Когато контейнерът за плодова каша се напълни до максималната си вместимост, плодовата каша навлиза в колектора за сок, капака и сока. Ако контейнерът за плодова каша се препълни, уредът може да блокира. Когато това се случи, изключете уреда от контакта и изсипете кашата от контейнера за плодова каша. Оставете уреда да изтине за 15 минути и натиснете бутона за защита от претоварване на дъното на задвижващия блок за нулиране (?).

Забележка: Прозорчето за ниво на плодовата каша ви помага да следите кога контейнерът за плодова каша е пълен и трябва да се изпразни. Прозорчето може да се запълни, преди да е достигната максималната вместимост на контейнера, затова проверете и индикацията за нивото върху каната за сок. По-вероятно е прозорчето за ниво на плодовата каша да се запълни, когато изцеждате твърди съставки като моркови и цвекло.

Преса за цитрусови плодове (само за HR1878, HR1874, HR1870)

Забележка

- Ако искате да изцедите сок направо в чашата, използвайте аксесоара с улей за изливане.
- За да избегнете повреди и наранявания, дръжте работещия уред далече от дълги коси, дрехи, връзки и други.
- При работа с цитрус пресата използвайте само скорост 1.

Съвети

Подготовка

- Използвайте пресни плодове и зеленчуци, понеже те съдържат повече сок. Особено подходящи за обработка в сокоизстисквачката са ананасите, червеното цвекло, стеблата целина, ябълките, краставиците, морковите, спанак, пълешите, домати, портокалите и гроздето.
- Сокоизстисквачката не е подходяща за обработване на продукти, които са много твърди и/или са с високо съдържание на целулоза или скорбяла, например захарна тръстика.
- В сокоизстисквачката могат да се обработват също листа и стебла, например маруля.
- Отстранявайте костилките на череши, сливи, праскови и други. Не е нужно да отстранявате сърцевината и семето на плодове като пълеша, ябълки и грозде.
- Когато използвате сокоизстисквачката, не е нужно да отстранявате тънките дупи. Обелете само корите, които не стават за ядене, например на портокали, ананас, киви, пълеш и сурово цвекло.
- Когато пригответе сок от ябълки, помнете, че гъстотата на сока зависи от сорта ябълки. Колкото по-сочни са ябълките, толкова по-рядък ще е сокът. Изберете сорт ябълки, който дава предпочитания от вас сок.
- Ако искате сок от цитрусови плодове, обелете ги и отстранете бялата сърцевина на кората, тъй като тя придава горчив вкус на сока.
- Плодове с високо съдържание на скорбяла, например банани, папая, авокадо, смокини и манго, не са подходящи за преработка със сокоизстисквачката. За такива плодове използвайте кухненски робот, пасатор или ръчен пасатор.
- За да получите максимално количество сок, натискайте бавно с тласкача.

Сервиране

- Консумирайте сока веднага след като сте го изцедили.
- Ако искате сокът да е бистър без слой от пяна, поставете капака с вграден сепаратор за пяна на каната за сок. Ако искате сокът да е мътен със слой от пяна, премахнете капака с вграден сепаратор за пяна от каната за сок и разбъркайте сока, преди да го налеете в чаша.
- Ябълковият сок много бързо покафенява. За да забавите този процес, добавете няколко капки лимонов сок.
- Когато сервирате студени напитки, добавете няколко кубчета лед.

Здравословна рецепта

Сок от портокали и моркови

Продукти:

- 1 кг моркови
- 4 портокала
- 1 супена лъжица зехтин
- 1 голямо стръчче прясна мента (за украса по желание)

1 Обелете портокалите.

2 Изцедете морковите и портокалите в сокоизстисквачката.

3 Добавете към сока една супена лъжица зехтин и няколко кубчета лед.

4 Разбъркайте добре.

5 Налейте сока в чаша.

Забележка: Този уред може да обработи 7,5 кг моркови за 60 секунди (без да се включва времето за изваждане на кашата). Когато приключите с обработката на морковите, изключете уреда и го оставете да изтине за 15 минути.

Почистване

Никога не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като спирт, бензин или ацетон.

Почистването на уреда е по-лесно, ако го извършите веднага след употреба.

Функция за предварително почистване

Когато използвате функцията за предварително почистване, капакът и цедката се изплакват с вода.

Използвайте функцията за предварително почистване:

- За да може сокоизстисквачката да се почиства по-лесно.
- За да изплакнете сокоизстисквачката при обработване на различни плодове или зеленчуци с цел да се избегне смесването на аромати.
- За разреждане на сок с вода и използване на последната капка сок.

Сокоизстисквачка

За да се запази кухнята ви чиста, всички подвижни части (контейнер за плодова каша, колектор за сок, филтър и капак) могат да се занесат до мивката наведнъж.

Съвет: Използвайте гъба при почистване на филтъра.

Преса за цитрусови плодове (само за HR1878, HR1874, HR1870)

За да се запази кухнята ви чиста, всички подвижни части (с изключение на блока за присъединяване на пресата за цитрусови плодове) могат да се занесат до мивката наведнъж.

Съхранение

За да приберете храняващия кабел, навийте го около приспособлението за прибиране в основата на уреда.

Внимание: Когато носите уреда, не го дръжте за заключващия лост или улея.

Поръчване на аксесоари

За да закупите аксесоари или резервни части, посетете www.shop.philips.com/service или търговец на уреди Philips. Можете също да се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (потърсете данните за контакт в международната гаранционна карта).

Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация не изхвърляйте уреда заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 1).

Гаранция и поддръжка

Ako se нуждаете от информация или поддръжка, посетете www.philips.com/support или прочетете листовката за международна гаранция.

ČEŠTINA

Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Všeobecný popis

- 1 Motorová jednotka
 - A Hnací hřídel
 - B Uzamykací páčka
 - C Ovládací knoflík
 - D Vybavení pro uložení kabelu
 - E Tlačítko ochrany proti přetížení
- 2 Odšťavňovač
 - F Kryt pěchovače
 - G Pěchovač s funkcí předběžného čištění
 - H Plnicí trubice
 - I Víko
 - J Sítko
 - K Příslušenství – hubička pro přímé podávání
 - L Nádoba na džus s (R) odnímatelnou hubičkou
 - M Okénko nádoby na dužninu
 - N Nádoba na dužninu
- 3 Lis na citrusy (pouze modely HR1878, HR1874, HR1870)
 - O Kužel
 - P Sítko
 - Q Nádoba na džus
 - R Odnímatelná hubička
 - S Spojovací jednotka lisu na citrusy
- 4 Konvice na šťávu s integrovaným oddělovačem pěny
- 5 Konvice na šťávu

Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Motorovou jednotku ani lis na citrusy nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny, ani je neproplachujte pod tekoucí vodou.
- Motorovou jednotku ani spojovací jednotku lisu na citrusy nemýjte v myčce nádobí.

Varování

- Před zapojením přístroje se přesvědčte, zda napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, napájecím kabelu nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům spojeným s používáním přístroje.
- Přístroj nesmějí používat děti. Udržujte přístroj a jeho napájecí kabel mimo dosah dětí.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Přístroj v provozu nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Nechávejte-li přístroj bez dozoru, vždy jej odpojte ze sítě. To samé platí také před jeho čištěním, sestavováním a rozebíráním.

- Objevte-li na filtru praskliny nebo jakékoliv poškození, přístroj již nepoužívejte a obraťte se na nejbližší servisní středisko společnosti Philips.
- Nikdy nevkládejte do plnicí trubice prsty ani jiné předměty, když je přístroj v chodu. K tomuto účelu používejte pouze pěchovač.
- Nedotýkejte se malých krájecích břitů v základně filtru, jsou velmi ostré.
- Přístroj vždy pokládejte a používejte na suchém, stabilním a vyrovnaném povrchu.
- Abyste zajistili stabilní umístění přístroje, udržujte plochu, na které přístroj stojí, i jeho spodní stranu čistou.

Upozornění

- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Při přenášení nedejte přístroj za uzamykací páčku.
- Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Philips. Pokud použijete takové díly či příslušenství, pozbývá záruka platnosti.
- Před zapnutím přístroje se ujistěte, že všechny součásti jsou složeny správně.
- Přístroj používejte, pouze pokud je uzamykací páčka v zajištěné poloze.
- Před rozebíráním a čištěním přístroje nastavte ovládací knoflík do polohy Vypnuto a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Poté spusťte uzamykací páčku do nezajištěné polohy.
- Uzamykací páčku spusťte do nezajištěné polohy pouze tehdy, je-li přístroj vypnutý a filtr se přestal točit.
- Modely HR1870, HR1874, HR1878: Lis na citrusy nepoužívejte bez přestávky déle než 10 minut.
- Modely HR1870, HR1874, HR1878: Lis na citrusy nikdy neponořujte do vody, ani jej neproplachujte pod tekoucí vodou.
- Modely HR1870, HR1874, HR1878: Spojovací jednotku lisu na citrusy nikdy nemýjte v myčce nádobí.
- Po použití přístroj vždy odpojte z napájení.
- Hladina hluku: Lc = 78 dB [A].

Bezpečnostní vybavení

Přístroj je vybaven bezpečnostním prvem, který brání přehřátí motoru při přetížení. V případě přehřátí odšťavňovač automaticky aktivuje ochranu proti přetížení a vypne se. V takovém případě nastavte ovládací knoflík do polohy 0, odpojte přístroj ze síťové zásuvky a nechte jej 15 minut vychladnout. Vytáhněte konvici na šťávu a sejměte víko, vyjměte nádobu na džus a nádobu na dužninu a poté stiskněte tlačítko ochrany proti přetížení na spodní straně motorové jednotky.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

Před prvním použitím

Než přístroj poprvé použijete, důkladně omyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění a skladování“).

Tipy

- Před použitím vždy důkladně zkontrolujte filtr. Objevte-li na filtru praskliny nebo poškození, přístroj již nepoužívejte.
- Zkontrolujte, zda je uzamykací páčka v zajištěné poloze.
- Po odšťavňování přikryjte nádobu víkem, aby džus zůstal déle čerstvý.

Použití přístroje

Odšťavňovač

Pomocí odšťavňovače můžete připravovat džus z ovoce a zeleniny.

Tipy

- Nepoužívejte odšťavňovač nepřetržitě po dobu delší než 40 sekund, když odšťavňujete větší množství, a nechte přístroj po práci dostatečně vychladnout.
- Ovládací knoflík otočte na nastavení 1 (nízká rychlost) nebo 2 (normální rychlost).

- Rychlost 1 je obzvláště vhodná pro měkké ovoce a zeleninu, jako jsou vodní melouny, hroznové víno, rajčata a okurky.
- Rychlost 2 je vhodná pro ostatní druhy ovoce a zeleniny, jako jsou jablka, mrkev a červená řepa.

Poznámky

- Na pěchovač nevyvíjejte přílišný tlak, protože by to mohlo mít vliv na kvalitu konečného výsledku. Mohlo by dojít i k zastavení filtru.
- Do plnicí trubice nikdy nevkládejte prsty ani jiné předměty.
- Pokud se nádoba na dužninu naplní, vypněte přístroj, sejměte víko a vyjměte nádobu na džus. Poté nádobu na dužninu opatrně vyjměte a vyprázdněte ji.
- Po zpracování všech přísad a po té, co džus přestal vytékat, přelijte džus z konvice do sklenice.

Vyprázdněte nádobu na dužninu

Poznámka: Když se nádoba na dužninu naplní, dužnina se začne hromadit v nádobě na džus, ve víku i ve šťávě.

Pokud se nádoba na dužninu přeplní, přístroj se může zablokovat. V takovém případě přístroj vypněte a nádobu na dužninu vyprázdněte. Počkejte alespoň 15 minut, než přístroj vychladne, a resetujte jej stisknutím tlačítka ochrany proti přetížení na spodní straně motorové jednotky.

Poznámka: Okénko nádoby na dužninu umožňuje nahlédnout do nádoby a posoudit, zda je plná a potřebuje vyprázdnit. Protože okénko může být zanesené dřívě, než dojde k naplnění nádoby, zkontrolujte také odměrku v konvici na šťávu. Okénko nádoby na dužninu může být dřívě zanesené zpravidla při zpracování tvrdých druhů zeleniny, např. mrkve nebo červené řepy.

Lis na citrusy (pouze modely HR1878, HR1874, HR1870)

Poznámka

- Pokud chcete šťávu sbírat přímo do sklenice, použijte přiloženou hubičku pro přímé podávání.
- Abyste předešli případnému poškození nebo zranění, dbejte na to, aby spuštěný přístroj nebyl v blízkosti dlouhých vlasů, oděvů, kabelů apod.
- Pro odšťavnění citrusů používejte pouze rychlost 1.

Tipy

Příprava

- Používejte čerstvé ovoce a zeleninu, protože obsahují více šťávy. Ananas, červená řepa, celer, jablko, okurka, mrkev, špenát, meloun, rajče, pomeranč a hroznové víno jsou obzvláště vhodné pro zpracování v odšťavňovači.
- Odšťavňovač není vhodný pro zpracování velmi tvrdého nebo vláknitého či škrobovitého ovoce a zeleniny, jako je cukrová třtina.
- V odšťavňovači lze rovněž zpracovat listy a stonky, například hlávkový salát.
- Lze odpeckovat třešně, švestky, broskve atd. Z plodin, jako jsou melouny, jablka nebo hroznové víno, nemusíte odstraňovat jádřírka a semínka.
- Slabé slupky nemusíte při použití odšťavňovače odstraňovat. Je třeba odstranit jen silné slupky, které nebudete jíst, například slupky z pomeranče, ananasu, kiwi, melounů a neuvažené červené řepy.
- Při přípravě jablečného džusu pamatujte, že hustota jablečného džusu závisí na odrůdě zpracovávaných jablek. Čím šťavnatější jablko, tím řidší džus. Vyberte takovou odrůdu jablek, ze které získáte džus podle svých představ.
- Pokud chcete v odšťavňovači zpracovávat citrusové plody, oloupejte slupku i bílé vnitřní slupky. Bílé slupky způsobují hořkou chuť šťávy.
- Ovoce, které obsahuje škrob, například banány, papája, avokádo, fíky a mango není vhodné pro zpracování v odšťavňovači. Ke zpracování tohoto druhu ovoce použijte kuchyňského robota, mixér nebo ruční mixér.
- Abyste získali maximální množství džusu, vždy stlačujte pěchovač pomalu.

Servírování

- Šťávu vypijte ihned poté, co jste ji připravili.
- Pokud chcete docílit čirého džusu bez vrstvy pěny, vložte do konvice víko s integrovaným oddělovačem pěny. Chcete-li získat na pohled hustší džus s pěnovou vrstvou, sejměte víko s integrovaným oddělovačem z konvice na šťávu a džus před nalitím do sklenice zamíchejte.
- Jablečný džus velmi rychle zhnědne. To můžete zpomalit, přidáte-li do jablečného džusu několik kapek citrónové šťávy.
- Do studených nápojů přidejte několik kostek ledu.

Zdravé recepty

Šťáva z pomerančů a mrkve

Ingredience:

- 1 kg mrkve
- 4 pomeranče
- 1 lžice olivového oleje
- 1 větší snítka čerstvé máty (na ozdobu, není nutné)

1 Pomeranče oloupejte.

2 Zpracujte mrkev a pomeranče v odšťavňovači.

3 Do šťávy přidejte lžici olivového oleje a několik kostek ledu.

4 Dobře promíchejte.

5 Šťávu nalijte do sklenice.

Poznámka: Tento přístroj dokáže zpracovat 7,5 kg mrkve za 60 sekund (v tomto údaji není započítán čas nutný k vyjmutí dužniny z nádoby). Po skončení zpracování mrkve přístroj vypněte a nechte jej alespoň 15 minut vychladnout.

Čištění

K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žinky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například lih, benzín nebo aceton.

Přístroj je jednodušší čistit hned po použití.

Funkce předčištění

Při použití funkce předběžného čištění se víko a sítko propláchnou vodou.

K čemu slouží funkce předběžného čištění:

- Připraví odšťavňovač pro snazší mytí.
- Vypláchne odšťavňovač, pokud přecházíte na zpracování jiného druhu ovoce či zeleniny a nechcete míchat jejich chuť.
- Zředí šťávu vodou a zachytí i ty poslední zbývající kapky šťávy.

Odšťavňovač

Abyste si nezašpinili kuchyň, můžete všechny oddělitelné části (nádobu na dužninu, nádobu na džus, filtr i víko) odnést do dřezu najednou.

Tip: Filtr čistěte houbičkou.

Lis na citrusy (pouze modely HR1878, HR1874, HR1870)

Abyste měli v kuchyni stále čisto, můžete všechny oddělitelné části (s výjimkou spojovací jednotky lisu na citrusy) odnést do dřezu najednou.

Skladování

Chcete-li uložit napájecí kabel, můžete jej ovinout kolem držáků pro uložení kabelu v základně přístroje.

Upozornění: Při přenášení nedržte přístroj za uzamykací páčku ani hubičku.

Objednávání příslušenství

Chcete-li koupit příslušenství nebo náhradní součásti, navštivte adresu

www.shop.philips.com/service nebo se obraťte na prodejce výrobků Philips.

Také můžete kontaktovat středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (kontaktní informace naleznete na záručním listu s celosvětovou platností).

Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 1).

Záruka a podpora

Více informací a podpory naleznete na adrese **www.philips.com/support** nebo samostatném záručním listu s celosvětovou platností.

MAGYAR

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a **www.philips.com/welcome** oldalon.

Általános leírás

- 1 Motoregység
 - A Hajtótengely
 - B Zárókar
 - C Kezelőgomb
 - D Hálózati kábel tárolója
 - E Túlterhelés-védelem gomb
- 2 Gyümölcscentrifuga
 - F Nyomórúd fedele
 - G Nyomórúd előtisztító funkcióval
 - H Adagolócső
 - I Fedél
 - J Szűrő
 - K Közvetlen tálalásra alkalmas kifolyócsőtartozék
 - L Légyűjtő (R) levehető kifolyócsővel
 - M Szintjelző ablak
 - N Gyümölcs húsgyűjtő
- 3 Citrusprés (csak a HR1878, HR1874, HR1870 típusoknál)
 - O Kúp
 - P Szűrő

- Q Légyűjtő
- R Levehető kifolyócsővel
- S Citrusprés csatlakoztatóegysége
- 4 Légyűjtő edény fedele beépített habléválasztóval
- 5 Légyűjtő edény

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat!

- Ne merítse a motoregységet vagy a citrusprés csatlakoztatóegységet vízbe, vagy más folyadékba és ne öblítse le folyóvízzel sem.
- Ne tisztítsa mosogatógépben a motoregységet vagy a citrusprés csatlakoztatóegységet.

Figyelmeztetés

- Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a készülék alján lévő címkén feltüntetett hálózati feszültségérték megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- Ha a hálózati kábel meghibásodik, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a tápkábelt egyaránt tartsa gyermekektől távol.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Működés közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Mindig húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket, illetve minden össze- vagy szétszerelés és tisztítás előtt.
- Ha a szűrő sérült vagy repedések láthatók rajta, ne használja a készüléket, hanem forduljon a legközelebbi Philips szakszervizhez.
- Ne nyúljon kézzel vagy más tárggyal a működő készülék adagolócsővébe. Erre a célra csak a betöltő használható.
- Ne érjen a szűrő alján található vágókésekhez, mert nagyon élesek.
- Mindig száraz, stabil felületen tárolja és használja a készüléket.
- Mindig tartsa tisztán a készülék tárolására szolgáló felületet és a gyümölcscentrifuga alját, hogy a készülék ne mozdulhasson el a helyéről.

Figyelmeztetés!

- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne hordozza a készüléket a rögzítőkarnál fogva.
- Ne használjon más gyártótól származó tartozékot / alkatrészt, vagy olyat, melyet a Philips nem javasolt, mert a garancia érvényét veszti.
- A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy minden alkatrész helyesen van összeszerelve.
- A készüléket csak a rögzítőkar lezárása után szabad használni.

- Szétszerelés és tisztítás előtt mindig állítsa a kezelőgombot kikapcsolt helyzetbe, és húzza ki a készüléket a fali aljzatból. Majd a rögzítőkart engedje le nyitott helyzetbe.
- Csak a készülék kikapcsolása és a szűrő forgásának leállása után engedje le a rögzítőkart nyitott helyzetbe.
- HR1870, HR1874, HR1878: Ne használja a citrusprést megszakítás nélkül 10 percnél hosszabb ideig.
- HR1870, HR1874, HR1878: Ne merítse a citrusprés csatlakoztatóegységet vízbe, és ne öblítse le folyóvízzel sem.
- HR1870, HR1874, HR1878: Ne tisztítsa mosogatógépben a citrusprés csatlakoztatóegységet.
- Használat után mindig húzza ki dugót az aljzatból.
- Zajszint: Lc = 78 dB(A)

Biztonsági funkció

A készülék biztonsági funkcióval van ellátva, mely túlterhelés esetén megóv a túlmelegedéstől. Túlmelegedés esetén a gyümölcscentrifuga automatikusan működésbe hozza a túlterhelés-védelem funkciót és kikapcsol. Ez esetben állítsa a kezelőgombot 0-ra, húzza ki a készülék csatlakozódugóját a fali aljzatból, és hagyja hűlni 15 percig. A motoregység alsó részén található túlterhelés-védelem gomb megnyomása előtt távolítsa el a légyűjtő edényt és vegye le a fedelet, majd szerelje le a légyűjtőt és a gyümölcshústartályt.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék az elektromágneses terekre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

Teendők az első használat előtt

A készülék első használata előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, melyek az étellel érintkezni fognak (lásd a „Tisztítás és tárolás” c. részt).

Tipppek:

- Használat előtt mindig ellenőrizze a szűrőt. Ha bármilyen repedést vagy sérülést észlel, ne használja a készüléket.
- Ellenőrizze, hogy a rögzítőkar megfelelően lezárt-e.
- A gyümölcslé frissességének megőrzése érdekében használat után helyezze a fedelet a légyűjtőre

A készülék használata

Gyümölcscentrifuga

A gyümölcscentrifugát használhatja gyümölcs- és zöldséglevék készítéséhez.

Tipppek:

- Ne működtesse a gyümölcscentrifugát 40 másodpercnél tovább egy huzamban, ha nehezebben feldolgozható anyagokat centrifugál, és hagyja megfelelően lehűlni.
- Fordítsa a kezelőgombot 1. (alacsony fordulatszám) vagy 2. (normál fordulatszám) állásba.
- Az 1. beállítás különösen alkalmas puha húsú gyümölcs és zöldség, például görögdió, szőlő, paradicsom és uborka feldolgozására.
- A 2. beállítás minden egyéb zöldséghez és gyümölcshöz alkalmas, mint például alma, sárgarépa vagy cékla.

Megjegyzések

- Ne fejtessen ki túl nagy nyomást, mert ez ronthatja a végeredmény minőségét, sőt a szűrő leállítását is okozhatja.
- Sose nyúljon be kézzel vagy más tárggyal az adagolócsőbe.
- Ha a gyümölcshúsgyűjtő megtelik használat közben, kapcsolja ki a készüléket, és vegye le a fedelet és a légyűjtőt. Majd óvatosan távolítsa el a gyümölcshúsgyűjtőt, és ürítse ki.
- Az összes hozzávaló feldolgozása után, miután az összes gyümölcslé kifolyt, öntse ki a gyümölcslét az edényből egy pohárba.

Ürítse ki a gyümölcshúsgyűjtőt.

Megjegyzés: Ha a gyümölcshúsgyűjtő megtelt, gyümölcshús kerül a légyűjtőbe, a fedélre és a gyümölcslébe.

Ha túltölti a gyümölcshúsgyűjtőt, a készülék eltömődhet. Kapcsolja ki a készüléket, és távolítsa el a gyümölcshúst a gyümölcshúsgyűjtőből. Hagyja hűlni a készüléket 15 percig, majd szerelje le a légyűjtőt és a beépített gyümölcshúsgyűjtőt az alaphelyzetbe állításhoz.

Megjegyzés: A szintjelző ablakban látható, ha a gyümölcshústartály megtelt, és ki kell üríteni. Centrifugálásakor a szintjelző ablak eltömődhet, mielőtt a tartály megtelik. Ilyen esetben ellenőrizze a légyűjtő edényben lévő mennyiséget. Kemény húsú hozzávalók, mint például sárgarépa vagy cékla centrifugálásakor a szintjelző ablak hamarabb eltömődhet.

Citrusprés (csak a HR1878,HR1874,HR1870 típusoknál)

Megjegyzés

- Ha közvetlenül a pohárba szeretné kinyerni a gyümölcslevet, használja a közvetlen tállásra alkalmas kifolyócsőtartozékokat.
- A sérülések megelőzése érdekében a működő készüléket tartsa távol hosszú hajtól, ruháztatótól, vezetékektől, stb.
- Citruspréshez csak az 1. fokozatot használja.

Tipp:

Előkészületek

- Friss gyümölcsöt és zöltséget használjon, mert ezeknek dúsabb a leve. Az ananász, cékla, zeller; alma, uborka, sárgarépa, spenót, dinnye, paradicsom, narancs és szőlő különösen alkalmas a gyümölcscentrifugálásra.
- A gyümölcscentrifuga nem alkalmas nagyon kemény, illetve rostos vagy keményítős gyümölcs vagy zöltség, például cukornád feldolgozására.
- Zöltségével (pl. saláta) is feldolgozható a gyümölcscentrifugában.
- A cseresznye, szilva, őszi- és sárgabarack stb. magját távolítsa el. Az olyan gyümölcsöket, mint a dinnyefélék, alma és szőlő, nem szükséges kimagozni.
- A gyümölcscentrifuga használatához a vékony héjat nem kell lehámozni. Csak a nem ehető, vastag héjat távolítsa el, pl. a narancsról, ananászról, kiviról, a dinnyefélékről és a nyers cékláról.
- Almalé készítésekor vegye figyelembe, hogy a lé sűrűsége az alma fajtájától függ. Minél lédúsabb az alma, annál sűrűbb lesz a leve. A kívánt sűrűségnek megfelelő almafajtát válasszon.
- Ha a gyümölcscentrifugával citrusféléket kíván feldolgozni, távolítsa el a héjukat és a belső, fehér héjukat is. A belső, fehér héj keserű ízt ad.
- A keményítőtartalmú gyümölcs, például banán, papaja, avokádó, füge és mangó nem alkalmas a gyümölcscentrifugában történő feldolgozásra. Ezekhez használjon konyhai robotgépet vagy kézi mixert.
- A lehető legtöbb gyümölcslé kinyerése érdekében mindig lassan nyomja le a betöltőt.

Felszolgálás

- Fogyassza el a gyümölcslevet közvetlenül a centrifugálást követően.
- Ha habréteg nélküli, tiszta gyümölcslevet szeretne, tegye a légyűjtőre a beépített habelválasztóval rendelkező fedelet. Ha habréteges, opálosabb gyümölcslevet szeretne, vegye le a légyűjtőről a beépített habelválasztóval rendelkező fedelet, és keverje meg a levét, mielőtt pohárba tölti.
- Az almale nagyon hamar megbarnul. Néhány csepp citromlé hozzáadásával lassíthatja a folyamatot.
- Ha hideg italt szeretne, adjon hozzá néhány jégkockát.

Egészséges recept

Narancs- és sárgarépalé

Hozzávalók:

- 1 kg sárgarépa
- 4 narancs
- 1 evőkanál olívaolaj
- 1 nagy friss menta (díszítés tetszés szerint)

1 Hámozza meg a narancsot.

2 Dolgozza fel a gyümölcscentrifugában a sárgarépát és a narancsot.

3 Adjon a gyümölcsléhez egy evőkanál olívaolajat és néhány jégkockát.

4 Keverje mindezt jól össze.

5 Töltse a gyümölcslevet egy pohárba.

Megjegyzés: A készülék 7,5 kg sárgarépát 60 másodperc alatt tud feldolgozni (a pép eltávolításához szükséges időt nem számítva). Ha befejezte a sárgarépa feldolgozását, kapcsolja ki a készüléket, és hagyja hűlni 15 percig.

Tisztítás

A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítószert (pl. alkoholt, benzint vagy acetont).

A készülék használat után közvetlenül könnyebben tisztítható.

Előtisztító funkció

Előtisztító funkció használatkor a fedél és a szűrő vízzel öblítődik le.

Az előtisztító funkció használatával:

- Könnyebbé tehető a gyümölcscentrifuga tisztítása.
- Átöblíthető a gyümölcscentrifuga, ha másik gyümölcsre vagy zöltségre vált, és el szeretné kerülni az ízek összekeveredését.
- Ha vízzel szeretné hígítani a levét, és szeretné az utolsó csepp levét is hasznosítani.

Gyümölcscentrifuga

Konyhája tisztaságának megóvása érdekében minden levehető alkatrész (gyümölcshústartály, légyűjtő, szűrő és fedél) egyszerre a mosogatóba tehető.

Tipp: A szűrőt szivaccsal tisztítsa.

Citrusprés (csak a HR1878, HR1874, HR1870 típusoknál)

Konyhája tisztaságának megóvása érdekében minden levehető alkatrész (a citrusprés csatlakoztatóegységének kivételével) egyszerre a mosogatóba tehető.

Tárolás

A kábel tárolásához tekerje azt az készülék alján lévő kábeltartóra.

Figyelmeztetés! Ne hordozza a készüléket a rögzítőkarnál vagy a kifolyócsónél fogva.

Tartozékok rendelése

Tartozékok és cserealkatrészek vásárlásához látogasson el a www.shop.philips.com/service weboldalra, vagy Philips márkakereskedőjéhez. Az adott ország Philips vevőszolgálatával is felveheti a kapcsolatot (az elérhetőségeket a világszerte érvényes garancialevélben találja).

Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készüléket szelektív hulladékként kell kezelni. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 1).

Garancia és terméktámogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra, vagy olvassa el a különálló, világszerte érvényes garancialevelet.

LATVIEŠU

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāt atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē www.philips.com/welcome.

Vispārīgs apraksts

- 1 Motora bloks
- A Piedziņas vārpsta
- B Aizspiednis
- C Vadības poga
- D Vada glabāšanas vieta
- E Pārslodzes aizsardzības poga
- 2 Sulu spiede
- F Bīdņa vāciņš
- G Bīdnis ar "Pre-clean" funkciju
- H Atvere
- I Vāks
- J Sieta
- K Tiešas padeves snipja piederums
- L Sulas savācējs ar (R) noņemamu snipi
- M Mikstuma lodziņš
- N Mikstuma tvertne
- 3 Citrusaugļu sulu spiede (tikai HR1878, HR1874, HR1870)
- O Konuss
- P Siets
- Q Sulas savācējs
- R Noņemams snipis
- S Citrusaugļu sulu spiedes savienotājs
- 4 Sulas krūzes vāks ar iebūvētu putu atdalītāju
- 5 Sulas krūze

Svarīgi!

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nekad nelieciet motora bloku vai citrusaugļu sulu spiedes savienojumu ūdenī vai kādā citā šķidrums un neskalojiet to zem krāna.
- Nemazgājiet motora bloku vai citrusaugļu spiedes savienotāju trauku mazgāšanas mašīnā.

Brīdinājums!

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces pamatnes norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājās.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Šo ierīci var izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Ierīci nevar lietot bērni. Glabājiet ierīci un tās elektrības vadu bērniem nepieejamā vietā.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Nekad neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla, ja atstājat to bez uzraudzības vai pirms salikšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas.
- Ja filtrā esat konstatējis spraugas vai filtrs ir kaut kā bojāts, vairs neizmantojiet ierīci, bet sazinieties ar tuvāko Philips servisa centru.
- Ierīces darbības laikā nekad nebāziet pirkstus vai priekšmetus atverē. Šim mērķim lietojiet tikai bīdņi.
- Nepieskarieties mazajiem asmeņiem filtra pamatnē. Tie ir ļoti asi.
- Vienmēr novietojiet un lietojiet ierīci tikai uz sausas, stabilas un līdzenas virsmas.
- Lai nodrošinātu, ka ierīce novietota stabili, ierīces apakšai un virsmai, uz kuras tā atrodas, vienmēr jābūt tīrai.

Ievēroībai

- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Pārņēsājot ierīci, neturiet to aiz aizspiedņa.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kurus uzņēmums Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, ierīces garantija vairs nav spēkā.
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārlicinieties, ka visas detaļas ir atbilstoši uzstādītas.
- Lietojiet ierīci tikai tad, ja aizspiednis ir slēgtā pozīcijā.
- Pirms izjaukt ierīci un pirms tās tīrīšanas, noregulējiet vadības pogu izslēgtā pozīcijā un izņemiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas. Pēc tam nolaidiet aizspiedi atbloķētā pozīcijā.
- Nolaidiet aizspiedi atbloķētā pozīcijā tikai pēc tam, kad esat izslēdzis ierīci un filtrs vairs nerotē.
- HR1870, HR1874, HR1878: nedarbiniet citrusaugļu sulu spiedi ilgāk par 10 minūtēm bez pārtraukuma.
- HR1870, HR1874, HR1878: nekad neiegremdējiet citrusaugļu sulu spiedes savienojumu ūdenī, kā arī neskalojiet krāna ūdenī.
- HR1870, HR1874, HR1878: nekad netīriet citrusaugļu sulu spiedes savienojumu trauku mazgāšanas mašīnā.
- Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Trokšņa līmenis: Lc = 78 dB(A).

Drošības funkcija

Šai ierīcei ir drošības funkcija, kas pasargā no pārkaršanas pārslodzes dēļ. Pārkaršanas gadījumā sulu spiede automātiski aktivizē pārslodzes aizsardzības funkciju un pati izslēdzas. Ja tā notiek, iestatiet vadības slēdzi uz 0, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai 15 minūtes atdzist. Noņemiet sulas krūzi un atvienojiet vāku, sulas savācēju un mīkstumta tvertni, un pēc tam nospiediet pārslodzes aizsardzības pogu uz motora bloka pamatnes.

Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

Pirms pirmās lietošanas reizes

Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes rūpīgi notīriet detaļas, kas saskarsies ar ēdienu (skatiet nodaļu „Tīrīšana un uzglabāšana”).

Padomi

- Vienmēr pārbaudiet filtru pirms lietošanas. Ja jūs atrodāt plaisas vai bojājumus, neizmantojiet ierīci.
- Pārbaudiet, vai aizspiednis ir fiksēts pozīcijā.
- Lai jūsu sula ilgāk būtu svaiga, pēc sulas spiešanas uzlieciet vāku uz sulas krūzes

Ierīces lietošana

Sulu spiede

Varat izmantot sulu spiedi augļu un dārzeņu sulas izspiešanai.

Padomi

- Spiežot lielus produktu daudzumus, vienā reizē nedarbiniet smagi noslogotu sulu spiedi ilgāk par 40 sekundēm un pēc tam ļaujiet ierīcei atdzist.
- Pagrieziet kontroles pogu pret 1. iestatījumu (zems ātrums) vai 2. iestatījumu (normāls ātrums).
- 1. ātrums ir īpaši piemērots mīksti augļiem un dārzeņiem, piemēram, melonēm, vīnogām, tomātiem un gurķiem.
- 2. ātrums ir piemērots visu veidu augļiem un dārzeņiem, piemēram, āboliem, burkāniem un bietēm.

Piezīmes

- Nespiediet bīdņi pārāk spēcīgi, jo tas var ietekmēt gala rezultāta kvalitāti un pat apturēt filtru.
- Nekad neievietojiet pirkstus vai priekšmetus padevējcaurulē.
- Ja mīkstumta tvertne kļūst pilna lietošanas laikā, izslēdziet ierīci un noņemiet vāku un sulas savācēju. Pēc tam uzmanīgi noņemiet mīkstumta tvertni un iztukšojiet to.
- Pēc tam, kad esat apstrādājis visas sastāvdaļas un sula vairs neplūst, izlejiet sulu no krūzes glāzē.

Iztukšojiet mīkstumta tvertni

Piezīme. Kad ir sasniegts mīkstumta tvertnes maksimālais tilpums, mīkstums nonāk sulas savācējā, vākā un sulā.

Ja mīkstumta tvertne tiek pārpildīta, ierīce var tikt bloķēta. Ja tā notiek, izslēdziet ierīci un izņemiet mīkstumta tvertnes. Ļaujiet ierīcei atdzist 15 minūtes un pēc tam nospiediet pārslodzes aizsardzības pogu uz motora bloka pamatnes, lai atiestatītu ierīci.

Piezīme. Mīkstumta logā varat redzēt, kad mīkstumta tvertne ir pilna un to nepieciešams iztukšot. Tā kā mīkstumta logs var tikt bloķēts, pirms ir sasniegts tvertnes maksimālais tilpums, pārbaudiet arī līmeņa norādi uz sulas krūzes. Mīkstumta logs visvairāk tiek nobloķēts, spiežot sulu no cietiem produktiem, piemēram, burkāniem un bietēm.

Citrusaugļu sulu spiede (tikai HR1878, HR1874, HR1870)

Piezīme

- Ja vēlaties izspiest sulu tieši glāzē, izmantojiet tiešās padeves snipja piederumu.
- Lai izvairītos no bojājumiem un ievainojumiem, ieslēgtu ierīci turiet atstātus no gariem matiņiem, drēbēm, vadiem utt.
- Citrusaugļu sulu spiede izmantojiet tikai 1. ātruma iestatījumu.

Padomi

Pagatavošana

- Izmantojiet svaigus augļus un dārzeņus, jo tajos ir vairāk sulas. Ananasi, bietes, seleriju kāti, āboli, gurķi, burkāni, spināti, melones, tomāti, apelsīni un vīnogas ir īpaši piemēroti pārstrādei sulu spiedē.
- Sulu spiede nav piemērota ļoti cietu un/vai šķiedrainu vai ar cieti bagātu augļu vai dārzeņu, piemēram, cukurniedru, pārstrādei.
- Sulu spiedē var pārstrādāt arī, piemēram, salātu lapas un lapu kātus.
- Izņemiet no ķiršiem, plūmēm, persikiem u.c. augļiem kauliņus. Sēklas un serdes no tādiem augļiem kā melones, āboli un vīnogas nav jāizņem.
- Lietojot sulu spiedi, varat atstāt augļiem plānu mizu vai kauliņus. Jāmizo tikai biezas neēdamās mizas, piemēram, apelsīnu, ananasi, kivi, meloņu un svaigu biešu.
- Spiežot ābolu sulu, atcerieties, ka ābolu sulas biežums ir atkarīgs no izmantojamo ābolu šķirnes. Jo sulīgāki ir āboli, jo šķidrāka būs sula. Izvēlieties tādu ābolu šķirni, no kuras var iegūt vēlamā biežuma sulu.
- Ja vēlaties pārstrādāt citrusaugļu sulas spiedē, nomizojiet tos un izņemiet arī balto serdi. Baltā serde sulai piešķir rūgtu garšu.

- Augļi, kas satur cieti, piemēram, banāni, papaijas, avokado, vīģes un mango, nav piemēroti pārstrādei sulu spiedē. Lai pārstrādātu šos augļus, izmantojiet virtuves kombainu, blenderi vai rokas blenderi.
- Lai iegūtu maksimālo sulas daudzumu, vienmēr spiediet bīdņi uz leju ļoti lēni.

Pasniedzšana

- Izdzeriet sulu uzreiz pēc tās pagatavošanas.
- Ja vēlaties dzirdru sulu bez putu kārtiņas, uzlieciet krūzei vāku ar iebūvētu putu atdalītāju uz sulas krūzes. Ja vēlaties duļķainu sulu ar putu kārtiņu, noņemiet vāku ar iebūvētu putu atdalītāju no sulas krūzes un sajauciet sulu, pirms to ieliet glāzē.
- Ābolu sula ļoti ātri kļūst brūna. Lai palēninātu šo procesu, pievienojiet nedaudz citronu sulas.
- Pasniedzot aukstus dzērienus, pievienojiet dažus ledus gabaliņus.

Veselīga recepte

Apelsīnu un burkānu sula

Sastāvdaļas:

- 1 kg burkānu
- 4 apelsīni
- 1 ēd.k. olīveļļas
- 1 liels svaigu piparmētru zariņš (var izmantot kā rotājumu)

1 Nomizojiet apelsīnus.

2 Pārstrādājiet burkānus un apelsīnus sulu spiedē.

3 Pievienojiet sulai ēdamkaroti olīveļļas un dažus ledus gabaliņus.

4 Labi samaisiet.

5 Lejiet sulu glāzē.

Piezīme. Šī ierīce var pastrādāt 7,5 kg burkānu 60 sekundēs (neiekļaujot laiku, kas nepieciešams mīkstumam izņemšanai). Kad esat pabeidzis burkānu apstrādi, izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist 15 minūtes.

Tīrīšana

Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet nekādus beržamos višķus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķīdumus, piemēram, spirtu, benzīnu vai acetonu.

Ierīce ir vieglāk tīrāma, ja to dara uzreiz pēc izmantošanas.

"Pre-clean" funkcija

Ja izmantojat "Pre-clean" funkciju, vāks un siets tiek skalots ar ūdeni.

Izmantojiet "Pre-clean" funkciju:

- lai atvieglotu sulu spiedes tīrīšanu;
- lai izskalotu sulu spiedi, pārejot pie cita augļa vai dārzena un vēlaties izvairīties no garšu sajaukšanas;
- lai atšķaidītu sulu ar ūdeni un iegūtu pēdējo sulas pilienu.

Sulu spiede

Lai uzturētu virtuvi tīru, visas noņemamās detaļas (mīkstumam tvertņi, sulas savācēju, filtru un vāku) var pārņemt uz izlietni vienlaikus.

Padoms. Izmantojiet sūkli, lai iztīrītu filtru.

Citrusaugļu sulu spiede (tikai HR1878, HR1874, HR1870)

Lai uzturētu virtuvi tīru, visas noņemamās daļas (izņemot citrusaugļu savienojumu), iespējams aizņest uz izlietni vienlaicīgi.

Uzglabāšana

Lai uzglabātu vadu, satiniet to vada glabāšanas vietā ierīces pamatnē.

ievēri! Pārnēsājot ierīci, neturiet to aiz aizspiedņa vai snīpja.

Piederumu pasūtīšana

Lai iegādātos piederumus vai rezerves daļas, apmeklējiet vietni www.shop.philips.com/service vai vērsieties pie sava Philips izplatītāja. Varat arī sazināties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (kontaktainformāciju skatiet pasaules garantijas bukletā).

Vide

- Pēc ierīces darbību beigām neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā palīdzēsiet saudzēt vidi (Zīm. 1).

Garantija un atbalsts

Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni www.philips.com/support vai atsevišķo pasaules garantijas bukletu.

ROMÂNĂ

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Descriere generală

- 1 Unitatea motorului
- A Arbore de acționare
- B Braț de blocare
- C Buton de comandă
- D Unitate de depozitare a cablului
- E Buton de protecție împotriva supraîncălzirii
- 2 Storcător
- F Capac element de împingere
- G Element de împingere cu funcție de pre-curățare
- H Tub de alimentare
- I Capac
- J Sită
- K Accesoriu pentru gură de scurgere cu servire directă
- L Vas de colectare pentru suc cu (R) scurgere detașabilă
- M Fereastră pentru pulpă
- N Recipient pentru pulpă
- 3 Presă pentru citrice (numai pentru HR1878, HR1874, HR1870)
- O Con
- P Sită
- Q Vas de colectare pentru suc
- R Gură de scurgere detașabilă
- S Unitate de cuplare pentru presă de citrice
- 4 Capac cană pentru suc cu separator de spumă integrat
- 5 Cană pentru suc

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de utilizarea aparatului și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți niciodată unitatea motorului sau unitatea de cuplare a prese de citrice în apă sau în alt lichid și nu le clătiți sub jet de apă.
- Nu curățați unitatea motorului sau unitatea de cuplare a prese de citrice în mașina de spălat vase.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată sub aparat corespunde tensiunii locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele pe care le prezintă.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- Copii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la curent dacă îl lăsați nesupravegheat sau înainte de a-l asambla, dezambla sau curăța.
- Dacă depistați fisuri pe filtru sau dacă filtrul este deteriorat în orice mod, încetați utilizarea aparatului și contactați cel mai apropiat centru service Philips.

- Nu introduceți niciodată degetele sau alte obiecte în tubul de alimentare pe parcursul funcționării aparatului. În acest scop, utilizați numai elementul de împingere.
- Nu atingeți lamele de tăiere mici aflate la baza filtrului. Acestea sunt foarte ascuțite.
- Așezați și utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață uscată, stabilă și netedă.
- Pentru a vă asigura că aparatul este așezat stabil, mențineți curate suprafața pe care este așezat aparatul și partea inferioară a acestuia.

Precauție

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu țineți aparatul de brațul de blocare atunci când îl transportați.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau care nu au fost recomandate special de Philips. Dacă utilizați astfel de accesorii sau componente, garanția dvs. devine nulă.
- Verificați dacă toate componentele au fost asamblate corect înainte de a porni aparatul.
- Utilizați aparatul numai dacă brațul de blocare este în poziție închisă.
- Înainte de a demonta aparatul și înainte de a-l curăța, setați butonul de comandă în poziția oprit și scoateți ștecherul din priză. Apoi coborâți brațul de blocare în poziție deblocată.
- Coborâți brațul de blocare în poziție deschisă numai după ce ați oprit aparatul și după ce filtrul a încetat să se rotească.
- HR1870, HR1874, HR1878: Nu utilizați presa pentru citrice pentru o perioadă mai mare de 10 minute fără întrerupere.
- HR1870, HR1874, HR1878: Nu scufundați niciodată unitatea de cuplare a presei pentru citrice în apă și nici nu o clătiți sub jet de apă.
- HR1870, HR1874, HR1878: Nu curățați unitatea de cuplare a presei pentru citrice în mașina de spălat vase.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză după utilizare.
- Nivel de zgomot: Lc = 78 dB (A).

Caracteristică de siguranță

Aparatul este prevăzut cu o caracteristică de siguranță care securizează împotriva supraîncălzirii din cauza încălzirii excesive. În caz de supraîncălzire, storcătorul activează automat protecția împotriva supraîncălzirii și se oprește. Dacă apare această situație, setați butonul de comandă la 0, scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească timp de 15 minute. Îndepărtați cana pentru suc și detașați capacul, vasul de colectare pentru suc și recipientul pentru pulpă, apoi apăsați butonul de protecție împotriva supraîncălzirii din partea inferioară a unității motorului.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

Înainte de prima utilizare

Curățați bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (consultați capitolul „Curățarea și depozitarea”).

Sugestii

- Verificați întotdeauna filtrul înainte de utilizare. Dacă detectați fisuri sau orice alte defecte, nu folosiți aparatul.
- Asigurați-vă că brațul de blocare se află fixat în poziție.
- Pentru a păstra sucul proaspăt mai mult timp, acoperiți cana cu suc după preparare.

Utilizarea aparatului

Storcător

Puteți utiliza storcătorul pentru a obține suc de fructe și legume.

Sugestii

- Nu lăsați storcătorul să funcționeze mai mult de 40 de secunde odată atunci când preparați o cantitate mare de suc și lăsați-l apoi să se răcească suficient.
- Rotiți butonul de control la setarea 1 (viteză scăzută) sau 2 (viteză normală).
- Viteza 1 este potrivită pentru fructe și legume moi precum pepeni, grapefruit, roșii și castraveți.
- Viteza 2 este potrivită pentru toate felurile de fructe și legume precum merele, morcovii și sfecla roșie.

Note

- Nu exercitați o presiune prea mare asupra elementului de împingere, deoarece acest lucru poate afecta rezultatul final. Poate chiar să blocheze funcționarea filtrului.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în tubul de alimentare.
- Dacă recipientul pentru pulpă se umple în timpul utilizării, opriți aparatul, detașați capacul și vasul de colectare pentru suc. Apoi scoateți cu grijă recipientul pentru pulpă și goliți-l.
- După ce ați procesat toate ingredientele și curgerea sucului s-a oprit, turnați sucul din vas în pahar.

Golirea containerului pentru pulpă

Notă: Atunci când recipientul pentru pulpă a ajuns la capacitatea sa maximă, pulpa ajunge în vasul de colectare pentru suc, în capac și în suc.

Dacă recipientul pentru pulpă se umple excesiv, aparatul poate să se blocheze. Când se întâmplă acest lucru, opriți aparatul și goliți recipientul pentru pulpă. Lăsați aparatul să se răcească timp de 15 minute și apăsați butonul de protecție împotriva supraîncălzirii din partea inferioară a unității motorului pentru a reseta (?).

Notă: Fereastra pentru pulpă vă ajută să vedeți când recipientul pentru pulpă este plin și trebuie golit. Deoarece este posibil ca fereastra pentru pulpă să se blocheze înainte de a se ajunge la capacitatea maximă a recipientului, trebuie să verificați și indicatorul nivelului de pe cana pentru suc. Este cel mai probabil ca fereastra pentru pulpă să se blocheze atunci când stoarceți ingrediente dure, precum morcovi și rădăcini de sfeclă.

Presă pentru citrice (numai pentru HR1878, HR1874, HR1870)

Notă

- Dacă doriți să extrageți suc direct într-un pahar, utilizați accesoriul pentru gura de scurgere cu servire directă.
- Pentru a preveni deteriorarea aparatului sau accidentările, mențineți aparatul în funcțiune la distanță de părul lung, haine, cabluri etc.
- Utilizați viteza 1 numai pentru storcătorul de citrice.

Sugestii

Pregătiri

- Utilizați fructe și legume proaspete, deoarece acestea conțin mai mult suc. Ananasul, sfecla roșie, tulpinile de țelină, merele, castraveții, morcovii, spanacul, pepenele galben, roșiile, portocalele și strugurii sunt foarte potriviți pentru procesare în storcătorul de fructe.
- Storcătorul nu este potrivit pentru procesarea unor fructe sau legume foarte tari și/sau fibroase sau cu amidon (de ex., trestie de zahăr).
- În storcătorul de fructe pot fi procesate, de asemenea, frunze și tulpini, de exemplu salată verde.
- Scoateți sămburii din cireșe, prune, piersici etc. Nu este nevoie să îndepărtați sămburii sau semințele din fructe precum pepeni, mere și struguri.
- Când utilizați storcătorul, nu este nevoie să îndepărtați coaja sau pielețele subțiri. Trebuie să îndepărtați numai cojile groase pe care nu le mâncați, de exemplu cele de portocală, ananas, kiwi, pepene și sfeclă roșie crudă.
- Când preparați suc de mere, țineți cont de faptul că densitatea sucului de mere depinde de soiul de măr folosit. Cu cât mărul este mai suculent, cu atât sucul va fi mai subțire. Alegeți un soi de mere care produce tipul de suc preferat de dvs.
- Dacă doriți să procesați citrice cu storcătorul, îndepărtați atât coaja, cât și pieleța albă. Pieleța albă îi oferă sucului un gust mai amar.
- Fructele care conțin amidon, precum banane, papaya, avocado, smochine sau mango nu sunt potrivite pentru procesarea în storcătorul de fructe. Pentru a procesa astfel de fructe utilizați un robot de bucătărie sau un mixer de mână.
- Pentru a extrage o cantitate cât mai mare de suc, apăsați întotdeauna încet pe elementul de împingere.

Servirea

- Consumați sucul imediat după ce l-ați extras.
- Dacă doriți un suc limpede fără strat de spumă, puneți capacul cu separatorul de spumă integrat pe cana pentru suc. Dacă doriți un suc turbure cu strat de spumă, îndepărtați capacul separatorului de spumă integrat de pe cana pentru suc și amestecați sucul înainte de a turna-l în pahar.
- Sucul de mere se îngrește foarte repede. Pentru a încetini procesul, adăugați câteva picături de lămâie.
- Când serviți băuturi reci, adăugați câteva cuburi de gheață.

Rețetă sănătoasă

Suc de portocale și de morcovi

Ingrediente:

- 1 kg de morcovi
- 4 portocale
- 1 lingură de ulei de măsline
- 1 fir mare de mentă proaspătă (omare opțională)

1 Curățați portocalele.

2 Procesați morcovii și portocalele în storcător.

3 Adăugați în suc o lingură de ulei de măsline și câteva cuburi de gheață.

4 Amestecați bine.

5 Turnați sucul într-un pahar.

Notă: Acest aparat poate procesa 7,5 kg de morcovi în 60 de secunde (fără a include timpul necesar pentru îndepărtarea pulpei). După ce ați terminat de procesat morcovii, oprțiți aparatul și lăsați-l să se răcească timp de 15 minute.

Curățarea

Nu folosiți niciodată burețe de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi alcoolul, benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.

Aparatul este mai ușor de curățat imediat după folosire.

Funcție de pre-curățare

Atunci când utilizați funcția de pre-curățare, clătiți capacul și sita cu apă.

Folosiți funcția de pre-curățare:

- Pentru a face storcătorul mai ușor de curățat.
- Pentru a clăti storcătorul atunci când schimbați la fructe sau legume diferite și doriți să evitați amestecarea gusturilor.
- Pentru a dilua sucul cu apă și a obține până la ultima picătură de suc.

Storcător

Pentru a vă menține bucătăria curată, toate componentele detașabile (recipientul pentru pulpă, vasul de colectare pentru suc, filtrul și capacul) pot fi transportate la chiuvetă dintr-o singură mișcare.

Sugestie: Utilizați un burete pentru a curăța filtrul.

Presă pentru citrice (numai pentru HR1878, HR1874, HR1870)

Pentru a vă menține bucătăria curată, toate componentele detașabile (cu excepția unității de cuplare a preseii pentru citrice) pot fi transportate la chiuvetă dintr-o singură mișcare.

Depozitarea

Pentru a depozita cablul, înfășurați-l în jurul suportului de depozitare a cablului de pe baza aparatului.

Atenție: Nu țineți aparatul de brațul de blocare sau de gura de scurgere atunci când îl transportați.

Comandarea accesoriilor

Pentru a cumpăra accesorii sau piese de schimb, vizitați www.shop.philips.com/service sau mergeți la distribuitorul dvs. Philips. Puteți, de asemenea, să contactați Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (consultați broșura de garanție internațională pentru detalii de contact).

Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare oficial pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 1).

Garanție și asistență

Dacă aveți nevoie de informații sau de asistență, vă rugăm să vizitați www.philips.com/support sau să citiți broșura de garanție internațională separată.

